

ایک سو سے زائد اردو محاورات میں عربی محاورات کا ترجمہ، ڈیڑھ سو مشہور زبان زوار دو جملوں کا عربی ترجمہ، بیس عمدہ اشعار مع معانی، بیس عربی ضرب الامثال متعلقہ تاریخی واقعات سمیت شامل کتاب کر کے مؤلف نے اپنے کام کو خاصا مفید بنا دیا ہے۔ علاوہ بریں کتاب کے آخر میں ایک فرسنگ ہے جو مختلف معنونات کے تحت ساڑھے بارہ سو الفاظ کا ذخیرہ اپنے دامن میں رکھتا ہے۔ پھر ترجمہ کی تیس مشقیں اور نو سوڑھی کے دس پرچے بھی ان اوراق میں شامل ہیں۔

افسوس کہ ہم صرف کتاب کا تعارف کرا سکے ہیں، تفصیلی مطالعہ سے اس پر تنقیدی رائے نہیں دے سکتے۔ تبلیغی دورے | از جناب سید دو دو والھی ندوی۔ شائع کردہ: ادارہ تبلیغ الاسلام، زکریا مسجد اشرافیہ ممبئی قیمت پندرہ روپے۔ یہ کتاب ایک سفر نامے پر مشتمل ہے۔ جناب مؤلف مشرقی افریقہ کے بعض اہل خیر کی طرف سے خصوصی دعوت و اصرار پر اس علاقے میں تبلیغی دورے کے لیے تشریف لے گئے۔ مختلف مقامات کا دورہ کیا۔ مساجد، مدرسے، گاہوں، دینی اور سوشل اداروں کے زیر انتظام جا بجا تقریریں کیں اور ان تقریروں کی وجہ سے وہاں کے مسلمانوں کی بڑی حوصلہ افزائی ہوئی۔ اس خطہ ارضی میں مسلمان ایک تو مغربی تسلط کے تحت پڑے ہیں، دوسرے عیسائی مشن مقامی آبادی پر بھی اور خود مسلمانوں پر بھی چھاپے مارتے رہتے ہیں، تیسری طرف قادیانی اپنے جان بچانے بھڑکے ہوئے ہیں۔ مؤلف جہاں گئے، قادیانیوں نے ہر جگہ شرارت اٹھائی، کہیں پولیس کے کان بھرسا اور کہیں یہ افواہیں اڑا دیں کہ سید صاحب انڈیا کے سیاسی ایجنٹ اور پاکستان کے مخالف بن گئے ہیں۔ یہاں وارد ہوئے ہیں۔ جناب مؤلف کا بیان ہے کہ وہاں ابتدا میں اس گروہ نے قرآن کریم کا ترجمہ سواد علی زبان میں کرنے کے لیے مسلمانوں سے چندہ حاصل کیا، لیکن جب ترجمہ سامنے آیا تو مخصوص قادیانی خرافات کو دیکھ کر لوگ متوحش ہوئے۔ غصہ ہی اس ترجمہ پر تنقیدی ٹریچر شائع ہونے لگا۔ نیز ایک مجمع مستند ترجمہ شائع کرنے کی ضرورت کا احساس پیدا ہو گیا۔ مؤلف نے اس امر کو نوٹ کیا ہے کہ مشرقی افریقہ میں یہ مطلب موجود ہے کہ سرزمین ہندو پاک سے تبلیغین ان کے پاس جا میں اور خود ان میں اور مقامی آبادی میں کام کریں ایک وسیع میدان کار موجود ہے۔

کتاب نہایت سیدھے سادے نوٹس پر مشتمل ہے جس میں سے بعض بہت ہی مجمل ہیں تاہم اس کے